

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1961)

**Heft:** 1381

**Rubrik:** Communiqué from the Swiss embassy

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**COMMUNIQUE FROM THE  
SWISS EMBASSY**

**ANGLO-SWISS AGREEMENT ON SOCIAL  
INSURANCE**

The Swiss Federal Office of Social Insurance have asked the Embassy to publish the following additional information in the Swiss Observer concerning the Supplementary Convention on Social Insurance concluded between Switzerland and the United Kingdom on 12th November 1959, details of which appeared in our issue of 15th July, 1960:

The earlier notification may have led some readers to assume that Swiss or British nationals taking up residence in Switzerland after a stay in Great Britain would be able to join an approved "caisse de maladie" (or Swiss sickness insurance fund) even if their state of health did not fulfil the conditions laid down in the particular fund's regulations.

So as to avoid any misunderstanding it is explained herewith that in order to be admitted to a Swiss sickness insurance fund applicants must fulfil *all* the conditions established by the fund, except those concerning age. Applicants may be refused membership, or be admitted only conditionally, if they are not in good health at the time of application.

Some "caisses de maladie" do not insist on a prior medical examination before granting membership. All of them, however, require prospective candidates to sign a declaration concerning their state of health, and reserve unto themselves the right to demand a medical examination at a later date.

Under the provisions of the Supplementary Convention Swiss or British nationals taking up residence in Switzerland after a stay in Great Britain, provided always they have paid thirteen weekly contributions to the British National Insurance, shall be regarded as having satisfied whatever conditions concerning age the particular fund imposes and, if admitted to membership, shall immediately become entitled to receive the benefits provided.

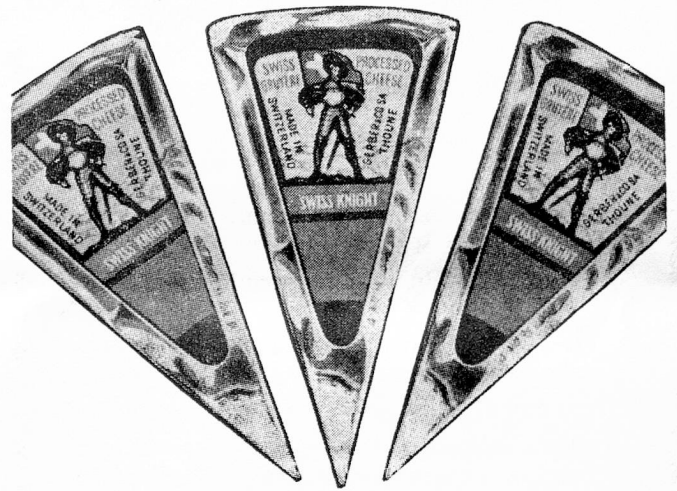
The Supplementary Convention does not apply to maternity benefits.

**SWISSAIR FREIGHT INCREASE**

Swissair's freight traffic in 1960, amounting to 28,169,000 ton-kilometres, was 19 per cent more than the preceding year's figure of 23,712,000 tkm. Total capacity offered by the airline amounted to 243,003,000 tkm., or 23 per cent more than in 1959.

Larger quantities of freight were carried in all traffic areas. European freight traffic showed an increase of eight per cent. A particularly favourable result was achieved on the Middle East routes with a rise of 29 per cent compared with the previous year. On the Far East and South America sectors 21 and 22 per cent more freight was carried respectively. On the North Atlantic, air freight increased by 14 per cent; on this route during the coming summer Swissair will offer up to 16 DC-8 jet flights per week, with a total weekly cargo capacity of up to 80 tons in each direction.

By the recent opening of a new freight and mail building at Zurich Airport, Swissair's freight handling has been adapted to the requirements of the jet age.



**SWISS KNIGHT**  
The Original Swiss-processed Gruyère  
**CHEESE**

Handy portions in hygienic, flavour-saving foil — easy to open, delicious to eat. In 4, 6 and 8 oz. packs.

Another of Nestlé's good things.

'there's always time for Nescafé'

*perfect  
instant  
coffee*

made right in the cup

**NESCAFÉ**

INSTANT COFFEE - 100% PURE



Nescafé is a registered trade mark to designate Nestlé's instant coffee

BN 9A